

· 奇妙的动物世界 · QIMIAO DE DONGWU SHIJIE

漫游温带和热带



安徽少年儿童出版社

著作权登记号: 皖登字 1201144 号

© Editions HEMMA- BELGIUM.

中文简体字版由比利时 EDITIONS HEMMA S.A.

授权安徽少年儿童出版社在中华人民共和国境内独家出版发行

书 名: 漫游温带和热带

出 版 者: 安徽少年儿童出版社

出 版 者 地 址: 安徽省合肥市跃进路 1 号 邮政编码: 230063

图书发行部电话: (0551) 2632113 (办公室) 2679983 (传真)

E-mail: ahsebwsh @mail.hf.ah.cn

责 任 编 辑: 徐凤梅

美 术 编 辑: 熊承平 欧阳春

发 行 者: 安徽少年儿童出版社 新华书店经销

印 刷 者: 合肥晓星印刷

版 (印) 次: 2002 年 1 月第 1 版第 1 次印刷

开 本: 889 × 1194 1/16

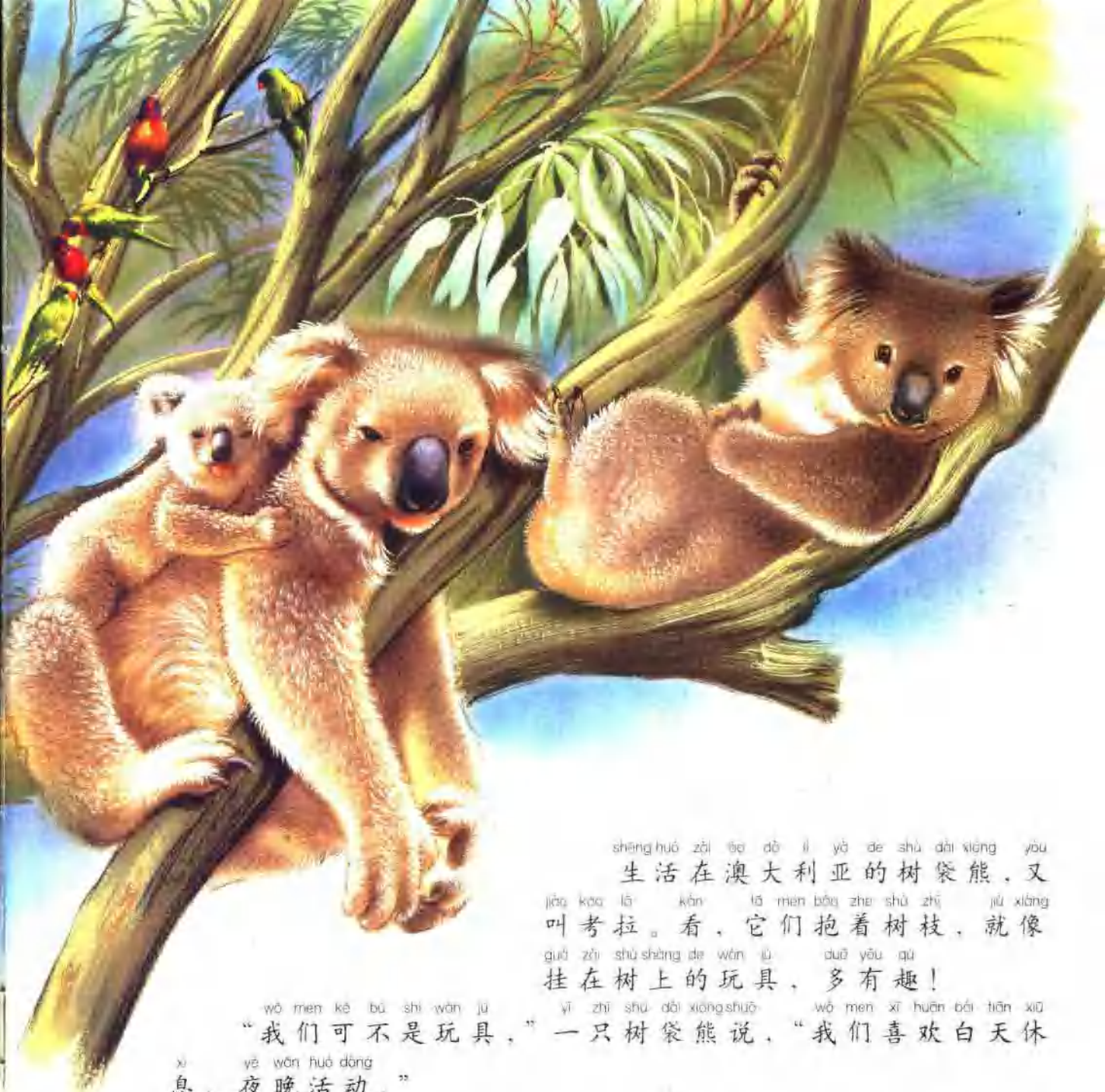
印 张: 1

定价: 5.00 元

ISBN 7-5397 1997-4 J·645







shēng huó zài àu dà lì yà de shù dai xiāng yòu
生活在澳大利亚的树袋熊，又
jiào kǎo lā kàn tā men bào zhe shù zhī jiù xiàng
叫考拉。看，它们抱着树枝，就像
guà zài shù shàng de wán jù duō yǒu qù
挂在树上的玩具，多有趣！

wǒ men kě bú shì wán jù yī zhī shù dai xiāng shuō wǒ men xǐ huān bái tiān xiū
“我们可不是玩具，”一只树袋熊说，“我们喜欢白天休
xiū yè wǎn huó dòng
息，夜晚活动。”

wǒ men bú shì xiāng wǒ men shì yǒu dai lèi dòng wù wǒ men de yòu zài zài hěn xiǎo
“我们不是熊，我们是有袋类动物，我们的幼崽在很小
shí jiù shēng huó zài mā ma fù bù de yù ér dai lǐ lìng yī zhī shù dai xiāng shuō
时，就生活在妈妈腹部的育儿袋里。”另一只树袋熊说。

wǒ men yǒng yuǎn lí bù kāi shù zhī yīn wèi wǒ men zhǐ xǐ huān chī ān shù yè
“我们永远离不开树枝，因为我们只喜欢吃桉树叶。”
yòu yī zhī shù dai xiāng shuō
又一只树袋熊说。



【Look at these koalas, they live in Australia.】

qiáo zhōng guó de dà xióng māo duō me hān hòu kě ài xiàng máo rōng rōng de wán jù dàn nǐ yào
瞧，中国的大熊猫多么憨厚可爱，像毛茸茸的玩具。但你要
xiǎng bào bào tā kě bù róng yì tā de tǐ zhòng yǒu shàng
想抱抱它可不容易，它的体重有上
bǎi qiān kè tā zuì xǐ huān chī zhú sūn dà xióng māo
百千克，它最喜欢吃竹笋。大熊猫
shì zhōng guó de guó bǎo shòu dào tè bié de bǎo hù
是中国的国宝，受到特别的保护。



【Panda is the national treasure in China.】

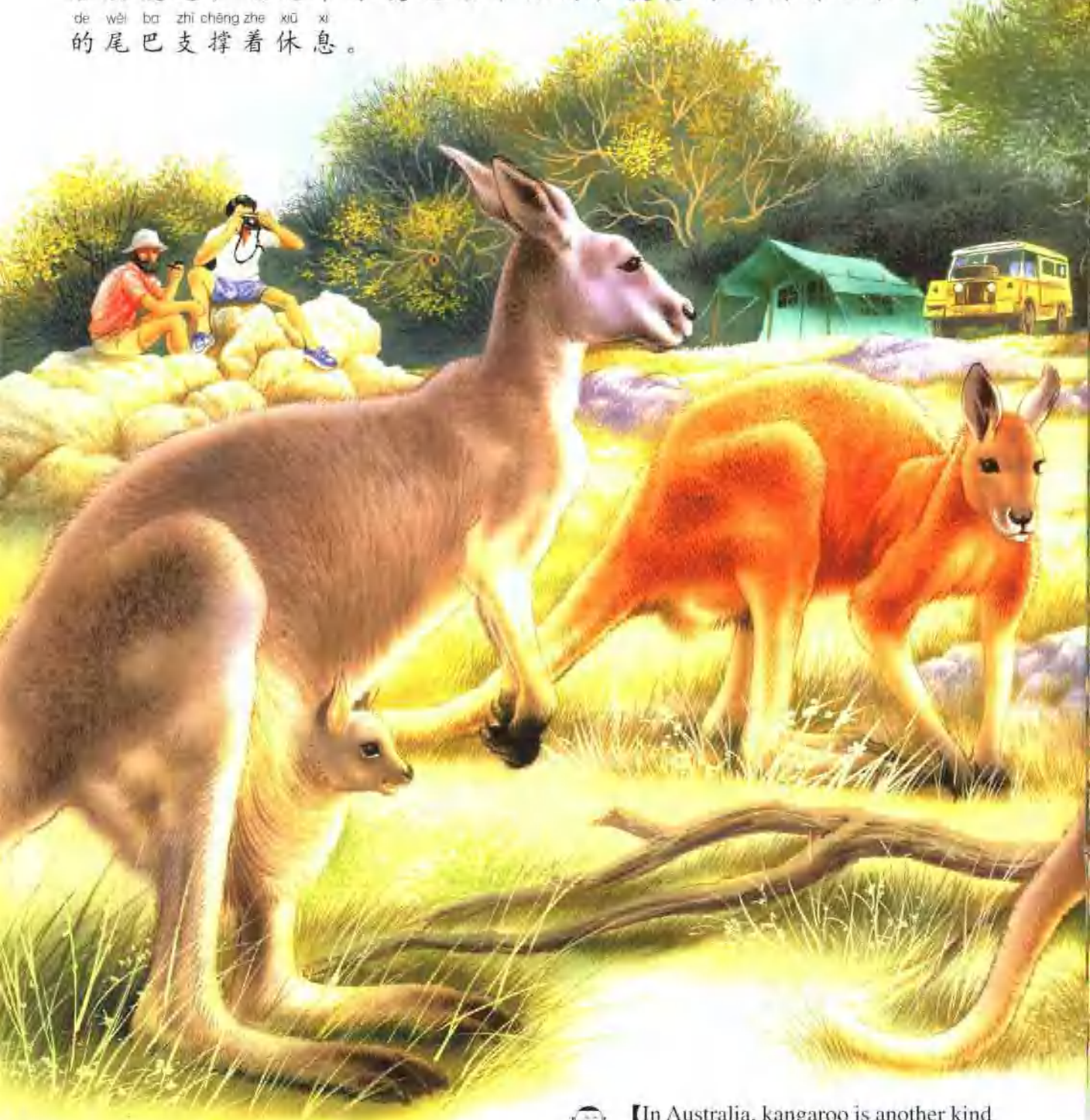


hái yǒu wǒ ne xiǎo xióng māo yǒu xiē dù jì le rén men duì tā de guān zhù méi yǒu dà
“还有我呢！”小熊猫有些妒忌了，人们对它的关注没有大
xióng māo duō tā jué de bù gōng píng zhè zhǒng hóng zōng sè de xiǎo dòng wù yǔ huàn xióng shì tóng zú
熊猫多，它觉得不公平。这种红棕色的小动物与浣熊是同族。



zài ào dà lì yà hái shēng huó zhe lìng yí zhǒng yǒu dài lèi dòng wù jiù shì dài shǔ
在澳大利亚，还生活着另一种有袋类动物，就是袋鼠。

xiǎo dài shǔ yě shì zài mā ma de yù ér dai zhōng chéng zhǎng de dài shǔ de qián zhī jiǎo xiǎo
小袋鼠也是在妈妈的育儿袋中成长的。袋鼠的前肢较小，
hòu zhī fā dǎ pǎo qǐ lái xiàng ào yùn guān jūn sì de pí juàn shí zé yòng zì jǐ cǔ cháng
后肢发达，跑起来像奥运冠军似的，疲倦时则用自己粗长
de wèi ba zhī chēng zhe xiū xi
的尾巴支撑着休息。



【In Australia, kangaroo is another kind of marsupial. He has a big tail.】

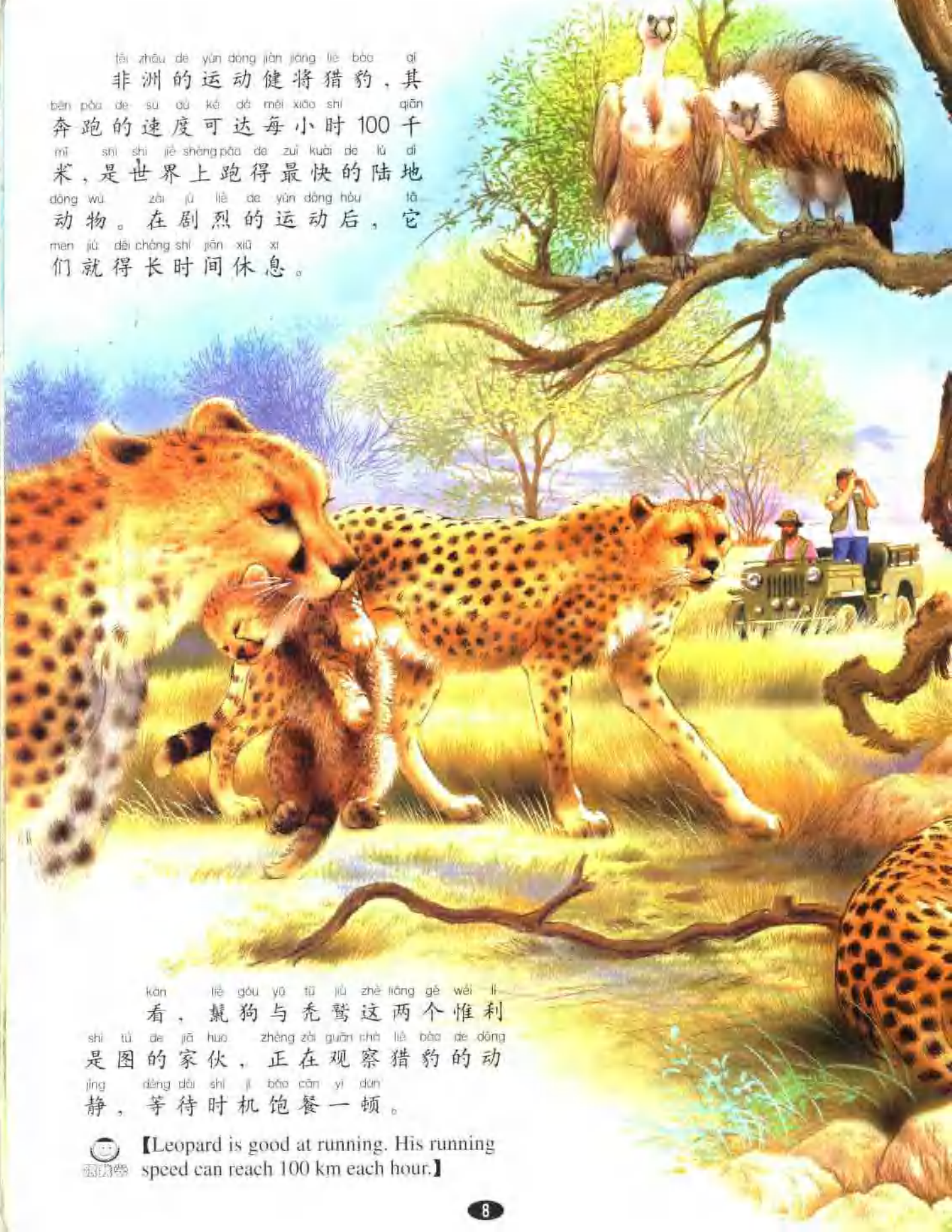
āi yō! kàn liǎng zhī xióng dǎi shǔ zhèng zài dǎ nào
“哎哟！”看，两只雄袋鼠正在打闹
ne kāi shǐ shí zhǐ shì nào zhe wán zuì hòu jiù biàn chéng zhēn dǎ le
呢，开始时只是闹着玩，最后就变成真打了。



【Two kangaroos are fighting with each other.】



fēi zhōu de yùn dòng jiàn jiāng liè bào qí
 非洲的运动健将猎豹，其
 bēn pǎo de sù dù kě dá měi xiǎo shí 100 qiān
 奔跑的速度可达每小时100千
 mǐ shì shì jiè shàng pǎo de zuì kuài de lù dì
 米，是世界上跑得最快的陆地
 dòng wù zài jù liè de yùn dòng hòu tā
 动物。在剧烈的运动后，它
 men jiù dé cháng shí jiān xiū xi
 们就得长时间休息。



kàn liè gǒu yǔ tū jiǔ zhè liǎng gè wéi lì
 看，鬣狗与秃鹫这两个惟利
 shì tú de jiā伙 zhèng zài guān chá liè bào de dòng
 是图的家伙，正在观察猎豹的动
 jìng děng dài shí jī bāo cān yì fàn
 静，等待时机饱餐一顿。

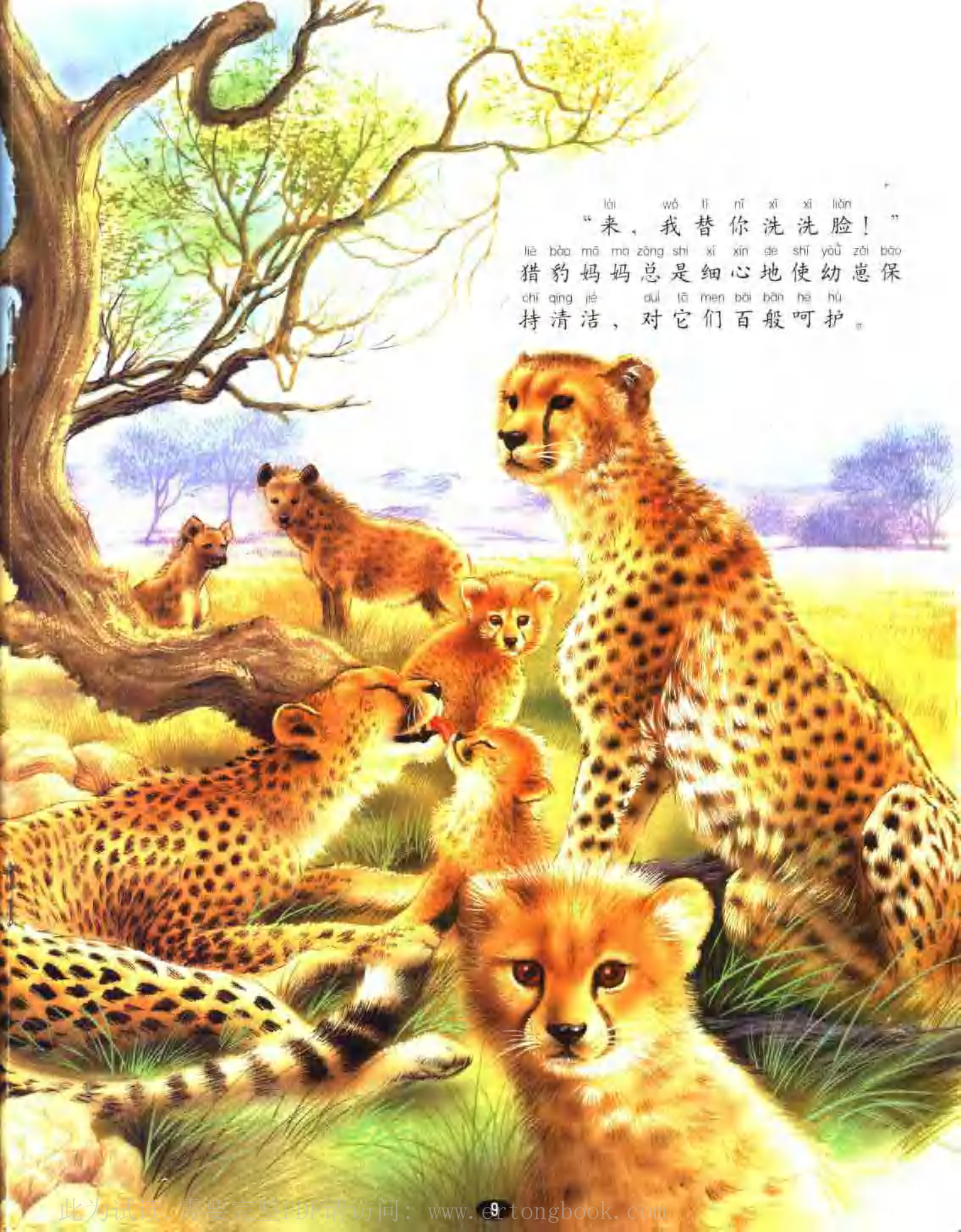


【Leopard is good at running. His running
 speed can reach 100 km each hour.】

lái wǒ tī nǐ xǐ xǐ liǎn
“来，我替你洗洗脸！”

liè bào mā ma zǒng shì xī xīn de shǐ yòu zài bǎo
猎豹妈妈总是细心地使幼崽保

chí qīng jié duì tā men bǎi bān hē hù
持清洁，对它们百般呵护。





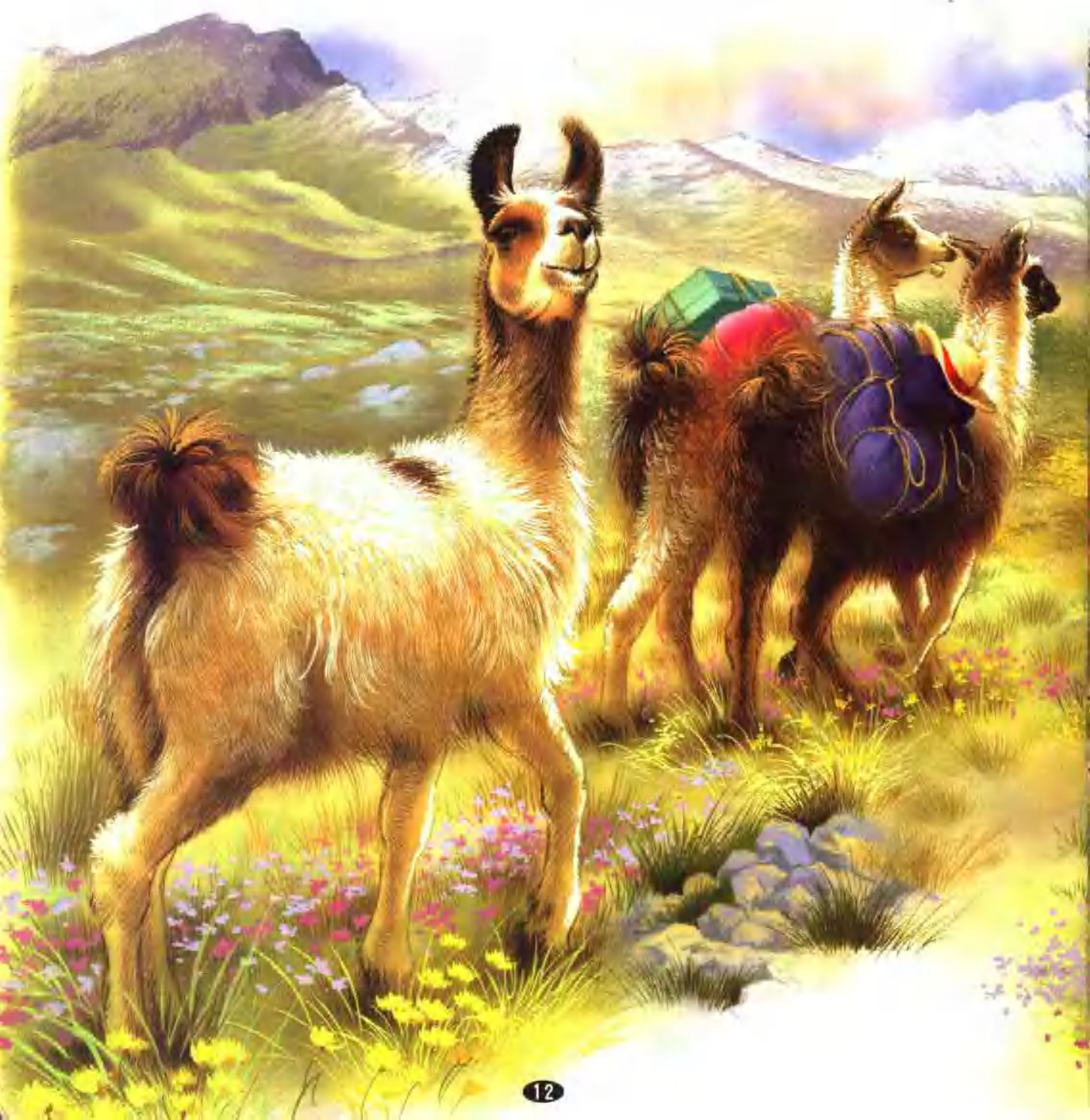
zài sū mén dá lǎ dǎo xing xing men
在苏门答腊岛，猩猩们
kuài lè de zài shù zhī jiān dàng zhe qiū qiān
快乐地在树枝间荡着秋千。
tā men sì hū zài shuō nǐ jué
它们似乎在说：“你觉
de wǒ men huà jī kě xiào ma nǎ shì yīn
得我们滑稽可笑吗？那是因
wèi wǒ men yǔ nǐ men rén lèi hěn xiàng
为我们与你们人类很像！”
zhè zhǒng xing xing kàn shàng qù què shí hěn xiàng rén lèi yí hàn
这种猩猩看上去确实很像人类，遗憾
de shì tā men xiàn zài yǐ biàn de fēi cháng xī shǎo cóng
的是，它们现在已变得非常稀少。从
shì jiè fàn wéi kàn rén men zài dòng wù yuán lǐ néng jiàn dào
世界范围看，人们在动物园里能见到
de xing xing bǐ zài yě wài kàn dào de hái yào duō ne
的猩猩比在野外看到的还要多呢！



【In Sumatra, orangutans live a happy life. They look similar to mankind.】



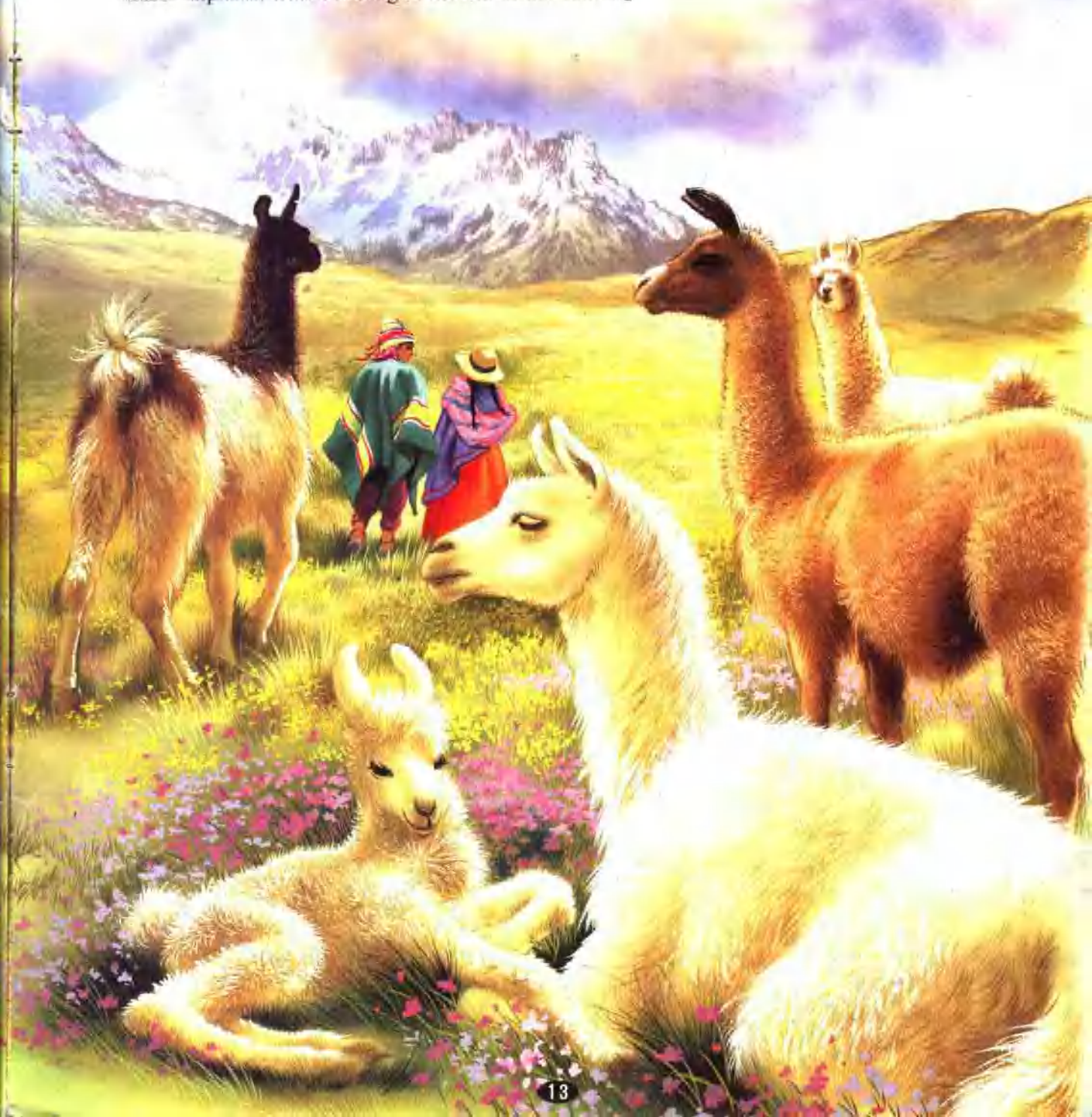
ràng wǒ men zài qù nán měi zhōu de ān dì sī shān mài kàn yī kàn nà lǐ shēng huó zhe yǔ luò
让我们再去南美洲的安第斯山脉看一看，那里生活着与骆
tuō tóng zú de dòng wù yáng tuō yáng tuō néng luò hēn zhòng de dōng xī zài nán zǒu de lù
驼同族的动物——羊驼。羊驼能驮很重的东西，再难走的路，
tā men yě háo bù wèi jù yīn cǐ dāng dì yīn dì ān rén fēi cháng xū yào yáng tuō
它们也毫不畏惧。因此，当地印第安人非常需要羊驼。



zhè xiē yáng tuō yǒu yōu diǎn yě yǒu quē diǎn dāng yáng tuō rèn wéi zì jǐ zǒu lù yǐ zú gòu
这些羊驼有优点，也有缺点。当羊驼认为自己走路已足够
duō de shí hòu nǐ jiù bù néng qiǎng pò tā zài jì xù zǒu bìng qiě bù néng nuè dài tā fǒu zé
多的时候，你就不能强迫它再继续走，并且不能虐待它。否则
tā men fā qǐ nù lái huì chōng nǐ tǔ tuò mo
它们发起怒来，会冲你吐唾沫。



【In the Andes of South America, there live many
alpacas, which belong to the kin of the camel.】



ràng wǒ men zài lái gēn zōng yí xià hǎi tún ba kàn tā men zōng shēn yí tiào shí shì duō me de kuài lè
让我们再来跟踪一下海豚吧，看它们纵身一跳时是多么的快乐！

hǎi tún sì hū zài shuō wǒ men kě bú shì yú shì bú rú dòng wù wǒ men huì dìng shí yóu
海豚似乎在说：“我们可不是鱼，是哺乳动物，我们会定时游

dào shuǐ miàn shàng hū xī jiù xiàng rén lèi yóu yǒng shí yào hū xī yí yàng
到水面上呼吸，就像人类游泳时要呼吸一样。”

hǎi tún shì hěn cōng míng de dòng wù rén men wǎng wǎng xùn liàn tā men wán chéng yí dìng de jì yì
海豚是很聪明的动物，人们往往训练它们完成一定的技艺。



【Dolphin is not a fish, but a mammal. They are very wise
and like swimming following the diver or the ship.】





hēi bǎ qiú chuán gěi wǒ
“嘿，把球传给我！”

hǎi tún hěn xǐ huān wán yě shàn yú jiāo
海豚很喜欢玩，也善于交

tā men cháng cháng huì gēn suí chuán bō
际。它们常常会跟随船舶

huò qián shuǐ yuán yì qǐ yóu yǒng shèn zhì dào
或潜水员一起游泳，甚至到

hǎi àn biān yǔ dù jià de hái zǐ yì qǐ wán
海岸边与度假的孩子一起玩。